



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SWITZER (Richard), « Index », *Voyage en Amérique*, Tome II, CHATEAUBRIAND (François-René de), p. 447-450

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11141-2.p.0259](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11141-2.p.0259)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1964. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX

I

OUVRAGES DE CHATEAUBRIAND DONT IL FAIT MENTION.

- Atala*, 69, 119, 172, 235 et n. 1, 236, n. 1, 334.
Essai, 69, 72, 73, 75, 82, 83, 91, 100, 102, 114, 119-121, 435.
Études historiques, 219-220, n. 1.
Génie du Christianisme, 75, 83, 84, 114, 144, 235, n. 1.
Itinéraire, 5, 18, n. 1, 75, 103, 115, 437.
Mémoires, 4, 76-79, 431.
Natchez, 3, 75, 90, 172, 234, n. 1, 235 et n. 1, 246, n. 1, 316, n. 2, 327, n. 1, 333, n. 1, 334, 350, n. 1.
Préface générale (de 1826), 73.

II

MOTS INDIENS EMPLOYÉS PAR CHATEAUBRIAND.

- abasoutchenza (mandragore), 266.
 ajouh-oyah-alluya (chant de guerre), 314.
 ajoupa (hutte), 104, 108 ;
 ajouppa, 135, 174, 179, 188, 329.
 allouez (garde du Soleil), 352, 354-356.
 apoya matsi (souchet d'Amérique), 175.
 arctosta (pour *atoca*) (canneberge), 176.
 arrego (je fais la guerre), 276.
 chichikoué (hochet), 225, 246, 254, 271, 292, 319, 365.
 chouchouacha (opossum), 242.
 hieronke (mon corps), 282.
 ikire (penser = vouloir), 283.
 ikouessen (courtisane), 370, 371.
 iks8ens (je hais), 280-282, 283.
 katennietha (j'envoie), 284.
 kenon8ehon (j'ai aimé), 283.
 kenon8esk8e (j'ai aimé), 283.
 killiou (oiseau), 333.
 kninons (j'achète), 284.
 manitou (dieu, fétiche), 122, 211, 251, 254, 255, 259-261, 269, 307, 312-316, 319, 321, 322, 329, 336, 337, 339, 340, 342.
 maukawis (caille), 265.
 metump (bande de cuir), 311, 320.
 mico (roi), 358-361, 365, 369, 385.
 mois indiens, 263.
 napitilima (estimer), 275.
 nisakia (aimer), 275.
 oah (exclamation), 244, 301, 349.
 ongoue-onoue (hommes de tous jours = Indiens), 389.
 ononthio (gouverneur), 391.
 pécan (animal), 301.
 petun (tabac), 261, 290, 320.
 rakenchaa (mon oncle), 283.
 rakenika (mon père), 283.
 rienha (mon fils), 283.
 ronnhek8e (il a vécu), 283.
 rion8atenha (mon neveu), 283.
 sachem (chef, vieillard), 109-110, 118, 123, 265, 301, 304, 310, 313, 317, 322, 335, 344, 349, 350, 359, 365, 371, 378, 380, 393.
 sagamité (bouillie de farine et de viande), 118, 317, 331.
 siègoh (salutation), 107.
 te8akitsionk8a (j'éternue), 284.
 te8akskara8ata (je bâille), 284.
 t-ija (je marche), 275.
 tossomanony (gâteau de maïs), 239.
 wakon (oiseau de paradis), 265.
 woop (cri de guerre), 304.

III

SOURCES DE CHATEAUBRIAND
CITÉES DANS LE TEXTE OU EN NOTE.

- Atwater (Caleb) : 144-5, n. 1.
 Bartram : xxviii ; lxxviii et n. ; lxx ; 135, n. 1 ; 156, n. 2 ; 173 ; 174, n. 1 et 2 ; 176, n. 2 ; 178, n. 1 et 2 ; 179, n. 1 et 2 ; 180, n. 1 et 2 ; 181-2, n. 1 ; 185-6, n. 1 ; 186-7, n. 1 ; 187-8, n. 1 ; 188, n. 1, n. 2 ; 191, n. 1 ; 192, n. 1 et 2 ; 215, n. 1-3 ; 224, n. 1 ; 239-240, n. 1 ; 358-359, n. 1 ; 362-363, n. 1 ; 363-365, n. 1 ; 366, n. 1 ; 367, n. 1, n. 2 ; 368, n. 1 ; 370, n. 1.
 Beltrami : xxvi ; xxx-xxxI ; lxxviii ; lxxix et n. ; 60-62 ; 151, n. 1 ; 158-9, n. 1 ; 160, n. 3 ; 196-197, n. 1 ; 198, n. 1 et 2 ; 199-200, n. 1 ; 200, n. 1 ; 201, n. 1 ; 204, n. 1 et 2 ; 205, n. 1 ; 207, n. 1 et 2 ; 209, n. 1 ; 213-214, n. 1 ; 230, n. 1-4 ; 231, n. 2 ; 252-253, n. 4 ; 253-254, n. 1 ; 254, n. 1 et 2 ; 255, n. 1 ; 263-264, n. 1 ; 266, n. 2 et 3 ; 269, n. 1 ; 298, n. 3 et 4 ; 299, n. 1 ; 302, n. 1, n. 4 ; 308, n. 1 ; 311, n. 2 ; 332-333, n. 2 ; 334, n. 2 ; 336-337, n. 2 ; 346, n. 1 ; 347, n. 1-4 ; 348, n. 1 et 2 ; 349, n. 1 ; 373, n. 2 ; 386, n. 2 ; 387, n. 5 ; 391-392, et n. ; 395, n. 1 ; 398, n.
 Bonnet : xxviii ; lxxix et n. ; 216, n. 1 et 2 ; 247, n. 1-3 ; 248, n. 1 ; 249, n. 1-3.
 Boone (cité dans Imlay) : 167, n. 2.
 Carver : lxxviii et n. ; 122, n. 2 ; 123, n. 1 ; 124, n. 1, 3, 4 ; 125, n. 1 et 2 ; 126, n. 1 ; 127, n. 1 ; 128, n. 1 et 2 ; 130, n. 1 ; 131, n. 1 ; 145, n. 1 ; 155, n. 1-8 ; 171, n. 3 ; 209, n. 1 ; 216, n. 1-3 ; 227-228, n. 1 ; 229, n. 1 ; 231, n. 1 ; 233, n. 1 ; 234, n. 3 ; 267, n. 1 ; 269, n. 3 ; 274, n. 1 ; 286, n. 1 ; 291, n. 1 ; 298, n. 1 et 2 ; 304, n. 1 et 2 ; 310-311, n. 2 ; 318, n. 1 ; 332, n. 1.
 Charlevoix : xxviii ; lxxviii et n. ; 118, n. 2 ; 122, n. 1 ; 124, n. 2 ; 159 ; 174-5, n. 3 ; 175, n. 1 ; 176, n. 1 ; 201, n. 2 ; 205, n. 2 ; 206, n. 1 ; 208, n. 1 ; 210, n. 1 ; 211, n. 1 ; 212, n. 1 ; 214, n. 1 ; 226, n. 1 ; 230, n. 1 ; 231, n. 1, 3 et 4 ; 232, n. 1 et 2 ; 234, n. 1 ; 235, n. 3 ; 237, n. 1 ; 239-240, n. 2 ; 252, n. 1-3 ; 257, n. 2 ; 258, n. 1 ; 266, n. 1 et 4 ; 267, n. 1 ; 268, n. 1 et 2 ; 269,

- n. 2 et 3 ; 270, n. 1 ; 271, n. 1 ; 272, n. 1 et 2 ; 273, n. 1 et 2 ; 274 et n. 1 ; 287, n. 1 ; 289, n. 1 ; 293-294, n. 1 ; 296, n. 1 et 2 ; 297, n. 1 ; 300, n. 1 ; 304, n. 3 ; 305, n. 1-3 ; 306, n. 1 et 2 ; 307, n. 1-3 ; 308, n. 1 ; 309, n. 1 ; 310, n. 1 et 2 ; 311, n. 1 ; 312, n. 1 ; 313, n. 1 ; 314, n. 1 ; 315, n. 1 ; 316, n. 1 ; 317, n. 1 ; 320-321, n. 1 ; 323-324, n. 1 ; 325, n. 1 ; 326, n. 1 ; 329, n. 1 ; 334, n. 1, 3 et 4 ; 336, n. 1 et 2 ; 337, n. 1 ; 338, n. 1-4 ; 339, n. 1-4 ; 340, n. 1 et 2 ; 341, n. 1 ; 343, n. 1 ; 344, n. 1 ; 347, n. 3 ; 348, n. 1 et 2 ; 350, n. 1 et 3 ; 352, n. 1 ; 353, n. 1 et 2 ; 354-355, n. 1 ; 372, n. 1 ; 373, n. 1 ; 374, n. 2 ; 376, n. 1 ; 379, n. 2 ; 380, n. 1 ; 392, n. 1.
- Clinton (Dewitt) : 144-5, n. 1.
 Filson (cité dans Imlay) : 156, n. 3 ; 157, n. 1 ; 157-8, n. 2.
 Heart (cité dans Imlay) : 146-147, n. 2 ; 150-151, n. 3 ; 153, n. 4 ; 163, n. 1.
 Humboldt : 42 ; 144-145, n. 1 ; 417, n. 1.
 Hutchins (cité dans Imlay) : 149, n. 2 ; 152, n. 2 ; 163, n. 2 ; 168-169, n. 3 ; 169, n. 1 ; 170, n. 1, n. 2 ; 171, n. 2 ; 172, n. 1 et 2.
- Imlay : LXVIII en note ; LXIX ; 145-6, n. 2 ; 147, n. 1 ; 148, n. 3 ; 149, n. 1 et 3 ; 150, n. 1 ; 152, n. 1 ; 153, n. 1 et 3 ; 154, n. 1 et 2 ; 156, n. 1 ; 159, n. 1 et 3 ; 160, n. 1 et 2 ; 161, n. 1 ; 162, n. 1 et 2 ; 164, n. 1 et 2 ; 165, n. 1 et 2 ; 167, n. 1 ; 168, n. 1 et 2.
- Lafitau : LXVIII, en note ; 302, n. 3.
- Lahontan : LXVIII, en note ; 272, n. 2 ; 278 ; 329, n. 1 ; 334, n. 3 ; 343, n. 2 ; 370, n. 3 ; 383.
- Le Page du Pratz : xxviii ; LXIX et n. ; 155, n. 8 ; 175, n. 2 ; 221, n. 1 ; 239, n. 1 ; 240, n. 1 ; 291, n. 1 ; 355, n. 1.
- Lettres édifiantes* des Jésuites : 41 ; 166, n. 3 ; 272, n. 2 ; 285-286, n. 3.
- Mackenzie : LXVIII-LXIX, en note ; 50 ; 56-57 ; 70 ; 126, n. 1 ; 142-143, n. 1.
- Malte-Brun : 7 ; 144-145, n. 1.
 Rasle (R. P.) : 278, 285 n.
 Rousseau (J. J.) : 185 n. 1.
 Schoolcraft : 58-60.
 Weld : 190, n. 3.